

40 (1982) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1982 Nr. 181

A. TITEL

*Akkoord tussen de Nederlandse Minister van Sociale Zaken en
Werkgelegenheid en de Belgische Minister van Sociale Voorzorg inzake
ziekengeld-, moederschaps- en invaliditeitsverzekering;
Brussel, 12 augustus 1982*

B. TEKST**Akkoord tussen de Nederlandse Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid en de Belgische Minister van Sociale Voorzorg inzake ziekengeld-, moederschaps- en invaliditeitsverzekering**

De ondergetekenden:

enerzijds de Nederlandse Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid en

anderzijds de Belgische Minister van Sociale Voorzorg,

Verlangende de verschillende regelingen ter verwezenlijking van de aanspraken op ziekengeld, moederschapsuitkering en invaliditeitsuitkering welke in de betrekkingen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België voortvloeien uit Verordening nr. 1408/71 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, dan wel uit het op 29 augustus 1947 te 's-Gravenhage gesloten Verdrag tussen Nederland en België betreffende de toepassing der wederzijdse wetgeving op het punt der sociale verzekering, te ordenen in een gecoördineerd Akkoord,

Gelet op de artikelen 18, lid 9, 26, lid 7, 105, lid 2 en 120, lid 1 van Verordening nr. 574/72,

Gehoord het advies van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers,

Zijn overeengekomen als volgt:

TITEL I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Voor de toepassing van dit Akkoord wordt verstaan onder:

- a. bevoegd orgaan: de voor België en voor Nederland blijkens bijlage 2 van Verordening (EEG) nr. 574/72 aangewezen organen voor ziekengeld- en invaliditeitsverzekering;
- b. orgaan van de woon- of verblijfplaats: de voor België en Nederland blijkens bijlage 3 van Verordening (EEG) nr. 574/72 aangewezen organen voor ziekengeld- en invaliditeitsverzekering;
- c. RIZIV: het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering te Brussel;
- d. GAK: het Gemeenschappelijk Administratiekantoor te Amsterdam;

**Accord en matière d'assurance maladie, maternité et invalidité conclu
entre le Ministre néerlandais des Affaires sociales et de l'Emploi et le
Ministre belge de la Prévoyance sociale**

Les soussignés:

D'une part, le Ministre néerlandais des Affaires sociales et de l'Emploi et

D'autre part, le Ministre belge de la Prévoyance sociale,

Soucieux de réunir dans un Accord coordonné les divers arrangements en vue de la réalisation des droits aux indemnités de maladie, de maternité et d'invalidité résultant sur le plan des relations entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique du Règlement no 1408/71 du Conseil des Communautés européennes ou de la Convention signée à La Haye, le 29 août 1947, entre la Belgique et les Pays-Bas, relative à l'application de la législation des deux pays en ce qui concerne les assurances sociales.

Attendu les articles 18, paragraphe 9, 26, paragraphe 7, 105, paragraphe 2 et 120, paragraphe 1 du Règlement no 574/72,

Entendu l'avis de la Commission administrative pour la sécurité sociale des travailleurs migrants.

Sont convenus de ce qui suit:

TITRE I

Dispositions générales

Article 1er

Pour l'application du présent Accord, on entend par:

a. institution compétente: les institutions d'assurance maladie-invalidité désignées, pour la Belgique et pour les Pays-Bas à l'annexe 2 du Règlement (C.E.E.) no 574/72;

b. institution du lieu de résidence ou de séjour: les institutions d'assurance maladie-invalidité désignées pour la Belgique et pour les Pays-Bas à l'annexe 3 du Règlement (C.E.E.) no 574/72;

c. I.N.A.M.I.: l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

d. G.A.K.: «Gemeenschappelijk Administratie Kantoor» à Amsterdam;

- e. districtskantoor: districtskantoor van het GAK;
- f. bedrijfsvereniging: bedrijfsvereniging waarbij de werkgever van de verzekerde is aangesloten;
- g. BBZ: Stichting Bureau voor Belgische Zaken, de sociale verzekering betreffende te Breda;
- h. ziekengeld:
 - voor België: de uitkering voor primaire arbeidsongeschiktheid,
 - voor Nederland: het ziekengeld;
- i. invaliditeitsuitkering:
 - voor België: de invaliditeitsuitkering,
 - voor Nederland: de arbeidsongeschiktheidsuitkering krachtens de wet op de arbeidsongeschiktheidsverzekering en krachtens de algemene arbeidsongeschiktheidswet;
- j. Technische Commissie: de commissie, bedoeld in artikel 32 van dit Akkoord.

Artikel 2

De bepalingen van dit Akkoord zijn van toepassing op werknemers, op wie de wettelijke regelingen van Nederland of België van toepassing zijn, en op gerechtigden op ziekengeld of invaliditeitsuitkering, alsmede op aanvragers van deze uitkeringen.

TITEL II

Ziekte en moederschap

HOOFDSTUK 1

Recht op ziekengeld

Artikel 3

Werknemers die verzekerd zijn ingevolge de Belgische wetgeving hebben recht op ziekengeld ten laste van de Belgische verzekeringsorganen indien:

1. zij arbeidsgeschiedt zijn op het tijdstip, waarop hun verzekering ingevolge de Belgische wetgeving is aangevangen; deze voorwaarde wordt geacht te zijn vervuld wanneer deze werknemers aantonen dat zij in het tijdvak van een maand dat voorafgaat aan dat tijdstip als Nederlands verzekerde daadwerkelijk arbeid in loondienst hebben verricht;
2. zij de voorwaarden vervullen om Belgisch ziekengeld te genieten,

- e. Bureau régional: Bureau régional du G.A.K.;
- f. Association professionnelle: l'Association professionnelle à laquelle l'employeur de l'assuré est affilié;
- g. B.B.Z.: «Stichting Bureau voor Belgische Zaken de sociale verzekering betreffende», à Breda;
- h. prestations en espèces de l'assurance-maladie:
 - en Belgique: l'indemnité pour incapacité primaire
 - aux Pays-Bas: le «ziekengeld»;
- i. prestations en espèces de l'assurance-invalidité:
 - en Belgique: l'indemnité d'invalidité
 - aux Pays-Bas: l'«arbeidsongeschiktheidsuitkering» et en loi sur l'«arbeidsongeschiktheidsverzekering» et en vertu de l'«algemene arbeidsongeschiktheidswet»;
- j. Commission technique: la commission visée à l'article 32 du présent Accord.

Article 2

Les dispositions du présent Accord sont applicables aux travailleurs assujettis aux législations néerlandaise ou belge et aux bénéficiaires de prestations en espèces de l'assurance-maladie ou invalidité ainsi qu'aux demandeurs de telles indemnités.

TITRE II

Maladie et maternité

CHAPITRE PREMIER

Droit aux prestations en espèces de l'assurance-maladie

Article 3

Les travailleurs assurés en vertu de la législation belge peuvent prétendre aux prestations en espèces de l'assurance-maladie à charge des organismes assureurs belges, pour autant:

1. qu'ils soient aptes au travail au moment de leur assujettissement à l'assurance en vertu de la législation belge; cette condition est présumée remplie lorsque ces travailleurs justifient qu'ils ont occupé effectivement, dans le mois précédant cet assujettissement, un emploi salarié en qualité d'assuré néerlandais;

waarbij rekening wordt gehouden met verzekeringstijdvakken die in Nederland en België zijn vervuld.

Artikel 4

Werknemers die verzekerd zijn ingevolge de Nederlandse wetgeving hebben recht op ziekengeld ten laste van de Nederlandse bedrijfsvereniging indien:

1. zij arbeidsgeschikt zijn op het tijdstip, waarop hun verzekering ingevolge de Nederlandse wetgeving is aangevangen; deze voorwaarde wordt geacht te zijn vervuld wanneer deze werknemers aantonen dat zij in het tijdvak van een maand dat voorafgaat aan dat tijdstip als Belgisch verzekerde daadwerkelijk arbeid in loondienst hebben verricht;

2. zij de voorwaarden vervullen om Nederlands ziekengeld te genieten, waarbij voor het recht op uitkeringen bij moederschap rekening wordt gehouden met verzekeringstijdvakken die in België en Nederland zijn vervuld.

Artikel 5

1. Ingeval een werknemer die ziekengeld of invaliditeitsuitkering van één van beide landen geniet verzekerd is ingevolge de wetgeving inzake de ziekengeldverzekering van het andere land, zijn bij toeneming van de arbeidsongeschiktheid de volgende bepalingen van toepassing:

a) indien de werknemer voldoet aan de in de wetgeving van het land waar hij laatstelijk verzekerd is, gestelde voorwaarden voor het ingaan van het recht op ziekengeld, verleent het orgaan van dit laatste land een uitkering overeenkomstig de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling ongeacht de vraag of de toeneming van de arbeidsongeschiktheid veroorzaakt wordt door dezelfde dan wel door een andere aandoening dan die welke aanleiding heeft gegeven tot het verlenen van de oorspronkelijke uitkering;

b) het orgaan dat de oorspronkelijke uitkering verleende, bepaalt overeenkomstig de door dit orgaan toegepaste wettelijke regeling het bedrag waarop de werknemer recht heeft, daarbij rekening houdend met de toeneming van de arbeidsongeschiktheid;

c) indien het bedrag van de onder b) bedoelde uitkering groter is dan het bedrag van de uitkering van de wettelijke regeling van het land waar de werknemer laatst verzekerd was, is het orgaan dat de oorspronkelijke uitkering verleende, slechts verplicht hem een aanvulling welke gelijk is aan het verschil tussen bedoelde bedragen, te verlenen;

2. qu'ils remplissent les conditions requises pour pouvoir bénéficier des prestations en espèces de l'assurance-maladie belge, compte tenu des d'assurance accomplies aux Pays-Bas et en Belgique.

Article 4

Les travailleurs assurés en vertu de la législation néerlandaise peuvent prétendre aux prestations en espèces de l'assurance-maladie à charge de l'association professionnelle néerlandaise, pour autant:

1. qu'ils soient aptes au travail au moment de leur assujettissement à l'assurance en vertu de la législation néerlandaise; cette condition est présumée remplie lorsque ces travailleurs justifient qu'ils ont occupé effectivement, dans le mois précédent leur assujettissement, un emploi salarié en qualité d'assuré belge;

2. qu'ils remplissent les conditions requises pour pouvoir bénéficier des prestations en espèces de l'assurance-maladie néerlandaise, compte tenu pour le droit aux indemnités de maternité des périodes d'assurance accomplies en Belgique et aux Pays-Bas.

Article 5

1. Lorsqu'un travailleur salarié bénéficiant de prestations en espèces de l'assurance-maladie ou de l'assurance-invalidité de l'un des deux pays est assuré en vertu de la législation relative à l'assurance-maladie de l'autre pays, les dispositions suivantes s'appliquent en cas d'aggravation de l'incapacité de travail:

a) Si le travailleur satisfait aux conditions d'ouverture du droit aux prestations en espèces de l'assurance-maladie déterminées par la législation du pays où il a été assuré en dernier lieu, l'institution de ce pays accorde une prestation conformément à la législation qu'elle applique, sans se préoccuper de savoir si l'aggravation de l'incapacité de travail résulte ou non de la même affection que celle qui a donné lieu à l'octroi de l'indemnité originelle.

b) L'institution qui a accordé l'indemnité originelle détermine conformément à la législation qu'elle applique, le montant auquel le travailleur a droit compte tenu de l'aggravation de l'incapacité de travail.

c) Si le montant de l'indemnité sous b) est supérieur au montant de l'indemnité dû en vertu de la législation du pays où le travailleur salarié était assuré en dernier lieu, l'institution qui a accordé l'indemnité originelle est uniquement tenu d'accorder un complément égal à la différence entre ces montants.

d) indien het bedrag van de onder b) bedoelde uitkering lager is dan of gelijk aan het bedrag van de onder a) bedoelde uitkering verleent het orgaan dat de oorspronkelijke uitkering toekende, geen enkele uitkering meer. In dat geval zijn de uitkeringen uitsluitend verschuldigd door het orgaan van het land waar de werknemer laatst verzekerd was;

e) ter bepaling van het bedrag van de aanvulling, bedoeld onder c), worden de in aanmerking te nemen daguitkeringen ingevolge de wettelijke regelingen van beide landen uitgedrukt in functie van het aantal dagen per week waarover uitkering wordt verleend ingevolge de wettelijke regeling die wordt toegepast door het orgaan dat gehouden is de aanvulling te verlenen;

f) ter bepaling van het bedrag van de aanvulling, bedoeld onder c), vindt de omrekening van de in de nationale muntsoorten luidende bedragen plaats in overeenstemming met artikel 107, lid 1 van de Verordening nr. 574/72 van de Raad van Europese Gemeenschappen van 21 maart 1972 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening nr. 1408/71 van 14 juni 1971, of met de latere bepalingen die dit artikel wijzigen;

g) indien het bedrag van de onder a) bedoelde uitkering door stijging van kosten van levensonderhoud of door schommelingen van het loonpeil met een bepaald percentage wordt gewijzigd, blijft het bedrag van de aanvulling, bedoeld onder c), ongewijzigd.

Wanneer het bedrag van de onder b) bedoelde uitkering door stijging van kosten van levensonderhoud of door schommelingen van het loonpeil met een bepaald percentage wordt gewijzigd, wordt dit percentage rechtstreeks in de aanvulling, bedoeld onder c), verwerkt;

h) de bepalingen van de Belgische en de Nederlandse wetgeving, die aan het genieten van ziekengeld- of invaliditeitsuitkering voordelen en verplichtingen ingevolge andere sociale verzekeringswetten verbinden, gelden niet ten aanzien van de aanvulling, bedoeld onder c);

i) de voorgaande bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing wanneer de toeneming van de arbeidsongeschiktheid aanleiding is tot vergoedingen ingevolge de Belgische arbeidsongevallen- of beroepsziektenverzekering. In dat geval worden de oorspronkelijke Nederlandse uitkeringen voortgezet alsof de arbeidsongeschiktheid niet is toegenomen.

2. De Technische Commissie kan voor de toepassing van het eerste lid van dit artikel nadere regelen treffen.

d) Si le montant de l'indemnité sous b) est inférieur ou égal au montant de l'indemnité sous a), l'institution qui a accordé l'indemnité originelle n'octroi plus aucune indemnité. Dans ce cas, les indemnités sont uniquement dues par l'institution du pays où le travailleur salarié était assuré en dernier lieu.

e) Pour la détermination du complément visé sous c) les indemnités journalières à prendre en considération en vertu de la législation des deux pays sont déterminées en fonction du nombre de jours par semaine pour lesquels l'indemnité est accordée selon la législation appliquée par l'institution qui est tenue d'accorder le complément.

f) Pour la détermination du complément visé sous c), la conversion des montants libellés en monnaies nationales est effectuée conformément à l'article 107, paragraphe 1er du Règlement no 574/72 du Conseil des Communautés européennes du 21 mars 1972 fixant les modalités d'application du Règlement no 1408/71 du 14 juin 1971, ou aux dispositions ultérieures modifiant ledit article.

g) Lorsque le montant de l'indemnité visée sous a) varie d'un certain pourcentage en raison de l'augmentation du coût de la vie ou de la variation du niveau des salaires, le complément visé sous c) reste inchangé.

Lorsque le montant de l'indemnité visée sous b) varie d'un certain pourcentage en raison de l'augmentation du coût de la vie ou de la variation du niveau des salaires, ce pourcentage est directement intégré dans le complément visé sous c).

h) Les dispositions des législations belge et néerlandaise qui, en vertu d'autres lois relatives à l'assurance sociale rattachent d'autres avantages ou obligations aux prestations en espèces de l'assurance-maladie ou de l'assurance-invalidité, ne sont pas applicables à l'égard du complément visé sous c).

i) Les dispositions précédentes du présent article ne sont pas applicables lorsque l'aggravation de l'incapacité de travail donne lieu à réparation en vertu de l'assurance belge contre les accidents du travail ou les maladies professionnelles. Dans ce cas, les indemnités initiales néerlandaises continuent à être accordées comme si l'incapacité de travail ne s'était pas aggravée.

2. La Commission technique peut établir des règles complémentaires pour l'application du paragraphe premier du présent article.

HOOFDSTUK 2

*Medische en administratieve controle in het kader van de
ziekengeldverzekering*

Afdeling 1

In België wonende of verblijvende werknemers die aanspraak maken
op Nederlands ziekengeld

Artikel 6

1. Om in aanmerking te komen voor ziekengeld krachtens de Nederlandse ziekengeldverzekering moet de in België wonende of verblijvende werknemer die in Nederland verzekerd is, van zijn arbeidsongeschiktheid aangifte doen op de wijze en binnen de termijn als vastgesteld in de Nederlandse wettelijke regeling.

2. In afwijking van het voorgaande lid dient de in België verblijvende werknemer die in het genot is van een Nederlandse werkloosheidsuitkering krachtens artikel 69 van Verordening (EEG) nr. 1408/71, van zijn arbeidsongeschiktheid aangifte te doen bij het orgaan van de verblijfplaats op de wijze en binnen de termijn als vastgesteld in de Belgische wettelijke regeling.

Artikel 7

1. De bevoegde bedrijfsvereniging verricht de geneeskundige en de administratieve controle van de in artikel 6, lid 1, bedoelde werknemer overeenkomstig de Nederlandse wettelijke regeling. Zij kan evenwel het RIZIV verzoeken voor die controle zorg te dragen.

2. Het bepaalde in het vorige lid is van overeenkomstige toepassing op de werknemer die zich van Nederland naar België begeeft nadat hij van zijn arbeidsongeschiktheid aangifte heeft gedaan.

3. De in artikel 6, lid 2, bedoelde werknemer is onderworpen aan de controle door het Belgische orgaan van de ziekengeldverzekering, tenzij de bevoegde bedrijfsvereniging te kennen geeft deze controle zelf te zullen verrichten.

Artikel 8

De in België wonende of verblijvende werknemer die aanspraak maakt op Nederlands ziekengeld is onderworpen aan de controlevoorschriften van de bedrijfsvereniging.

CHAPITRE 2

Contrôle médical et administratif dans le cadre de l'assurance-maladie

Section 1

Travailleurs résidant ou séjournant en Belgique et qui font appel aux prestations en espèces de l'assurance-maladie néerlandaise

Article 6

1. Pour bénéficier des prestations en espèces en vertu de l'assurance-maladie néerlandaise, le travailleur résidant ou séjournant en Belgique, qui est assuré aux Pays-Bas, est tenu de déclarer son incapacité de travail dans les conditions et délais prévus par la législation néerlandaise.

2. Par dérogation à l'alinéa précédent, le travailleur séjournant en Belgique, qui est au bénéfice d'une prestation de chômage néerlandaise en vertu de l'article 69 du Règlement (C.E.E.) no 1408/71, est tenu de déclarer son incapacité de travail auprès de l'institution de son lieu de séjour dans les conditions et délais prévus par la législation belge.

Article 7

1. L'association professionnelle compétente effectue le contrôle médical et administratif des travailleurs visés à l'article 6, alinéa 1, conformément à la législation néerlandaise. Toutefois, elle peut demander à l'I.N.A.M.I. d'assurer ce contrôle.

2. La disposition de l'alinéa précédent s'applique par analogie au travailleur qui se rend des Pays-Bas en Belgique, après avoir déclaré son incapacité de travail.

3. Le travailleur visé à l'article 6, alinéa 2, est soumis au contrôle de l'institution belge d'assurance-maladie, à moins que l'association professionnelle compétente ne déclare effectuer elle-même ce contrôle.

Article 8

Le travailleur résidant ou séjournant en Belgique, qui fait appel aux prestations en espèces de l'assurance-maladie néerlandaise, est soumis aux prescriptions de contrôle de l'association professionnelle.

Artikel 9

1. In de gevallen waarin de bedrijfsvereniging, overeenkomstig artikel 7, lid 1, het RIZIV verzoekt voor controle zorg te dragen doet dit laatste orgaan controle verrichten door één van zijn ambtenaren, binnen 10 werkdagen volgend op de ontvangst van het verzoek.

2. De medische en administratieve controle wordt vervolgens geregeld herhaald tot de arbeidsongeschiktheid geëindigd is of de bedrijfsvereniging aan het RIZIV heeft medegedeeld dat geen controle meer behoeft te worden verricht.

3. De bevindingen van de ambtenaar van het RIZIV worden neergelegd in een rapport waarvan het model wordt vastgesteld door de Technische Commissie. Dit rapport wordt binnen drie werkdagen na de datum waarop de controle is verricht aan de bevoegde bedrijfsvereniging gezonden.

Afdeling 2

In Nederland wonende of verblijvende werknemers die aanspraak maken op Belgisch ziekengeld

Artikel 10

1. Om in aanmerking te komen voor uitkeringen krachtens de Belgische ziekengeldverzekering, moet de in Nederland wonende of verblijvende werknemer die in België verzekerd is, van zijn arbeidsongeschiktheid aangifte doen bij het ter plaatse bevoegde districtskantoor binnen drie dagen na de aanvang van die ongeschiktheid op de wijze en met gebruikmaking van een formulier, vastgesteld door de Technische Commissie.

2. Het formulier, bedoeld in het eerste lid, wordt door het districtskantoor aan het bevoegde Belgische orgaan overgemaakt binnen twee werkdagen na de ontvangst.

Artikel 11

1. Namens de Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging voert het districtskantoor administratieve en medische controle uit op de wijze als betrof het een aan de Nederlandse wettelijke regeling onderworpen werknemer.

2. De eerste administratieve controle vindt plaats binnen 4 werkdagen na de aangifte van de arbeidsongeschiktheid. De controlerend geneeskundige beoordeelt de aanvangsdatum van de arbeidsongeschiktheid alsmede de vermoedelijke duur ervan.

Article 9

1. Lorsque, conformément à l'article 7, alinéa 1, l'association professionnelle demande à l'I.N.A.M.I. d'assurer le contrôle, cette institution fait effectuer le contrôle par un de ses fonctionnaires, dans les dix jours ouvrables qui suivent la réception de la demande.

2. Ensuite, le contrôle médical et administratif se renouvelle régulièrement jusqu'à la fin de l'incapacité de travail ou jusqu'au moment où l'association professionnelle a communiqué à l'I.N.A.M.I. que le contrôle ne doit plus être effectué.

3. Les constatations du fonctionnaire de l'I.N.A.M.I. sont portées dans un rapport dont le modèle est arrêté par la Commission technique. Ce rapport est transmis à l'association professionnelle compétente dans les trois jours ouvrables qui suivent la date du contrôle.

Section 2

Travailleurs résidant ou séjournant aux Pays-Bas et qui font appel aux prestations en espèces de l'assurance-maladie belge

Article 10

1. Pour bénéficier des prestations en espèces en vertu de l'assurance-maladie belge, le travailleur résidant ou séjournant aux Pays-Bas qui est assuré en Belgique, est tenu de déclarer son incapacité de travail auprès du bureau régional compétent dans les trois jours qui suivent le début de cette incapacité, dans les conditions et en utilisant le formulaire arrêtés par la Commission technique.

2. Le formulaire visé à l'alinéa premier est transmis par le bureau régional à l'institution compétente belge dans les deux jours ouvrables suivant la réception.

Article 11

1. Le bureau régional effectue le contrôle administratif et médical au nom de la «Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging» comme s'il s'agissait d'un travailleur soumis à la législation néerlandaise.

2. Le premier contrôle administratif a lieu dans les quatre jours ouvrables qui suivent la déclaration de l'incapacité de travail. Le médecin-contrôleur fixe la date du début de l'incapacité de travail ainsi que la durée présumée de celle-ci.

3. Uiterlijk vóór de 14e dag van de arbeidsongeschiktheid wordt door de controlerend geneeskundige een medisch verslag opgesteld naar het model vastgesteld door de Technische Commissie. In dit verslag wordt onder meer de diagnose vermeld, alsmede de prognose inzake de duur van de arbeidsongeschiktheid.

4. Tijdens de duur van de arbeidsongeschiktheid wordt de in lid 1 bedoelde controle geregeld herhaald tot de arbeidsongeschiktheid is geëindigd of het bevoegde Belgische orgaan aan het districtskantoor heeft medegedeeld, dat geen controle meer behoeft te worden verricht.

Artikel 12

De rapporten opgesteld naar aanleiding van de controle, bedoeld in artikel 11, worden aan het bevoegde Belgische orgaan gezonden binnen drie werkdagen nadat de controle werd verricht. Voor het opstellen en verzenden van deze rapporten wordt gebruik gemaakt van formulieren waarvan het model wordt vastgesteld door de Technische Commissie.

Artikel 13

1. Het bevoegde Belgische orgaan kan het districtskantoor om aanvullende administratieve of medische inlichtingen verzoeken.

2. Het districtskantoor neemt bij de ontvangst van het verzoek onverwijld de gepaste maatregelen opdat de gewenste inlichtingen zo spoedig mogelijk aan het bevoegde Belgische orgaan worden verstrekt.

Artikel 14

Indien het bevoegde Belgische orgaan beslist de uitkeringen te weigeren of te schorsen omdat de werknemer zich niet heeft gehouden aan de voorschriften waarvan hem een exemplaar is uitgereikt door het districtskantoor, geeft het van zijn beslissing kennis aan bedoeld districtskantoor. Het model van die kennisgeving wordt vastgesteld door de Technische Commissie.

Artikel 15

Het bevoegde Belgische orgaan behoudt het recht de werknemer die in Nederland woont of verblijft te doen onderzoeken door een daartoe door dat orgaan aangewezen arts dan wel hem voor controle in België op te roepen.

Artikel 16

Ingeval een werknemer die in het genot is van Belgisch ziekengeld van het bevoegde Belgische orgaan de toestemming heeft verkregen om

3. Le médecin-contrôleur établit, au plus tard le 14^e jour de l'incapacité de travail, un rapport dont le modèle est arrêté par la Commission technique. Ce rapport mentionne notamment le diagnostic ainsi que les prévisions concernant la durée de l'incapacité de travail.

4. Pendant la durée de l'incapacité de travail, le contrôle visé à l'alinéa 1 est renouvelé régulièrement jusqu'à la fin de celle-ci ou jusqu'au moment où l'institution compétente belge a communiqué au bureau régional que le contrôle ne doit plus être effectué.

Article 12

Les rapports établis lors du contrôle visé à l'article 11 sont transmis à l'institution compétente belge, dans les trois jours ouvrables qui suivent la date du contrôle. Pour la rédaction et l'envoi de ces rapports, il est fait usage de formulaires dont le modèle est arrêté par la Commission technique.

Article 13

1. L'institution compétente belge peut demander au bureau régional des renseignements complémentaires d'ordre administratif ou médical.

2. Dès réception de la demande, le bureau régional prend les mesures nécessaires pour communiquer les renseignements demandés, dès que possible, à l'institution compétente belge.

Article 14

Lorsque l'institution compétente belge décide de refuser ou de supprimer les indemnités parce que le travailleur n'a pas respecté les prescriptions figurant dans le document qui lui a été remis par le bureau régional, elle notifie sa décision au travailleur et en adresse simultanément copie audit bureau régional. Le modèle de cette notification est arrêté par la Commission technique.

Article 15

L'institution compétente belge conserve la faculté de faire procéder au contrôle du travailleur résidant ou séjournant aux Pays-Bas par un médecin de son choix ou de le faire revenir en Belgique en vue de contrôle.

Article 16

Lorsqu'un travailleur bénéficiant de prestations en espèces de l'assurance-maladie belge a obtenu de l'institution compétente belge

hetzij tijdelijk in Nederland te verblijven, hetzij zijn woonplaats naar Nederland over te brengen of om aldaar een voor zijn gezondheidstoestand passende behandeling te ondergaan, kan het bevoegde Belgische orgaan het ter plaatse bevoegde districtskantoor verzoeken om voor de controle zorg te dragen.

In dat geval zijn volgende bepalingen van toepassing:

a) wanneer het bevoegde Belgische orgaan om medische controle verzoekt, wordt deze door het bevoegde districtskantoor uitgevoerd binnen 4 werkdagen na de ontvangst van het verzoek;

b) wanneer het bevoegde Belgische orgaan om medische controle verzoekt, wordt naar aanleiding van deze controle door de controlerend geneeskundige een medisch verslag opgesteld binnen 14 dagen na de ontvangst van het verzoek.

De artikelen 11 – leden 1 en 4, 12, 13 en 15 zijn van overeenkomstige toepassing.

Afdeling 3

Gemeenschappelijke bepalingen betreffende de Afdelingen 1 en 2

Artikel 17

Indien naar aanleiding van een controle, bedoeld in de artikelen 9, 11 en 16 wordt vastgesteld dat de werknemer:

- niet arbeidsongeschikt is;
- geschikt is om de arbeid te hervatten;

geeft het orgaan dat de controle verricht de werknemer van die vaststelling kennis op de manier voorzien in de wetgeving van het land van de woon- of verblijfplaats met een formulier dat wordt vastgesteld door de Technische Commissie en waarin de wijze en de termijnen van beroep van het bevoegde land zijn aangeduid. Het orgaan van de woon- of verblijfplaats zendt aan het bevoegde orgaan een afschrift van deze kennisgeving.

Artikel 18

Indien het bevoegde orgaan beslist dat:

- de werknemer niet arbeidsongeschikt is;
- de werknemer geschikt is om de arbeid te hervatten;

zendt het zijn beslissing aan de werknemer op de wijze als voorzien in de door dit orgaan toegepaste regeling en zendt hiervan een afschrift aan het orgaan van de woon- of verblijfplaats.

l'autorisation soit de séjourner temporairement aux Pays-Bas, soit de transférer sa résidence aux Pays-Bas ou encore d'y suivre un traitement approprié à son état de santé, l'institution compétente belge peut demander au bureau régional compétent de la place d'assurer le contrôle.

Dans ce cas, les dispositions suivantes sont d'application:

a) lorsque l'institution compétente belge demande d'effectuer un contrôle administratif, celui-ci est assuré par le bureau régional compétent dans les 4 jours ouvrables qui suivent la date de réception de la demande;

b) lorsque l'institution compétente belge demande d'effectuer un contrôle médical, le médecin-contrôleur établit à l'occasion dudit contrôle un rapport médical dans les 14 jours qui suivent la date de réception de la demande.

Les articles 11, alinéas 1 et 4, 12, 13 et 15 s'appliquent par analogie.

Section 3

Dispositions communes aux sections 1 et 2.

Article 17

Lorsque, lors d'un contrôle visé aux articles 9, 11 et 16, il est constaté que le travailleur:

- n'est pas en état d'incapacité de travail;
- est apte à reprendre le travail;

l'institution qui effectue le contrôle notifie cette constatation au travailleur selon la procédure prévue par la législation du pays de résidence ou de séjour. Elle utilise, à cet effet, un formulaire arrêté par la Commission technique et indiquant les modes et délais de recours du pays compétent. L'institution du lieu de résidence ou de séjour adresse copie de cette notification à l'institution compétente.

Article 18

Lorsque l'institution compétente décide que le travailleur:

- n'est pas en état d'incapacité de travail;
- est apte à reprendre le travail;

elle notifie sa décision au travailleur selon les modes prévus par la législation qu'elle applique et fait parvenir copie à l'institution du lieu de résidence ou de séjour.

Artikel 19

Indien in een zelfde geval onderscheidenlijk door het orgaan van de woon- of verblijfplaats en door het bevoegde orgaan voor het einde van de arbeidsongeschiktheid twee verschillende data zijn vastgesteld, geeft de door het bevoegde orgaan vastgestelde datum de doorslag.

TITEL III

Invaliditeit

HOOFDSTUK 1

Recht op invaliditeitsuitkering

Artikel 20

1. De werknemer die zijn recht op ziekengeld ingevolge de wetgeving van één van beide landen volledig heeft genoten, heeft aanspraak op invaliditeitsuitkering onder de bij die wetgeving bepaalde voorwaarden.

2. Het bepaalde in artikel 5, lid 1, alinea a) is van overeenkomstige toepassing op de invaliditeitsuitkering die wordt toegekend in aansluiting aan het ziekengeld dat ingevolge die bepaling is verleend.

3. Ingeval in plaats van het ziekengeld een aanvulling is verleend overeenkomstig artikel 5, lid 1, alinea c) wordt in plaats van een invaliditeitsuitkering een aanvulling toegekend, welke wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 1, onder c).

4. In de gevallen bedoeld in de leden 2 en 3 zijn de bepalingen van artikel 5, lid 1, alinea's e, f, g, h en i van overeenkomstige toepassing.

HOOFDSTUK 2

Medische en administratieve onderzoeken in het kader van de invaliditeitsverzekering

Afdeling 1

Werknemers die aanspraak maken op invaliditeitsuitkering van één land

Artikel 21

Indien een werknemer aanspraak maakt op invaliditeitsuitkering van

Article 19

Lorsque, pour le même cas, l'institution du lieu de résidence ou de séjour et l'institution compétente ont déterminé une date différente pour la fin de l'incapacité de travail, la date fixée par l'institution compétente prévaut.

TITRE III**Invalidité****CHAPITRE PREMIER***Droit aux prestations en espèces de l'assurance-invalidité*

Article 20

1. Le travailleur qui a épuisé complètement son droit aux prestations en espèces de l'assurance-maladie en vertu de la législation de l'un des deux pays peut prétendre aux prestations en espèces de l'assurance invalidité dans les conditions fixées par cette législation.

2. Les dispositions de l'article 5, alinéa 1, point a) s'appliquent par analogie aux prestations en espèces de l'assurance-invalidité octroyée consécutivement aux prestations en espèces de l'assurance-maladie allouées en vertu desdites dispositions.

3. Dans les cas où un complément aurait été accordé au lieu des prestations en espèces de l'assurance-maladie, conformément aux dispositions de l'article 5, alinéa 1, point c), il est octroyé un complément au lieu des prestations en espèces de l'assurance-invalidité, calculé conformément aux dispositions de l'article 5, alinéa 1, point c).

4. Dans les cas visés aux alinéas 2 et 3, les dispositions de l'article 5, alinéa 1, points e, f, g, h et i s'appliquent par analogie.

CHAPITRE 2*Contrôle médical et administratif dans le cadre de l'assurance-invalidité*

Section 1

Travailleurs faisant appel aux prestations en espèces de l'assurance-invalidité d'un seul pays

Article 21

Lorsqu'un travailleur fait appel aux prestations en espèces de

één van beide landen en hij in het andere land woont of verblijft, stelt het orgaan van de woon- of verblijfplaats op verzoek van het bevoegde orgaan medische en administratieve onderzoeken in. Deze onderzoeken worden binnen een maand na ontvangst van het verzoek daartoe, ingesteld.

Artikel 22

1. Het resultaat van de medische onderzoeken wordt vermeld in door de Technische Commissie vastgestelde formulieren. Deze worden zo spoedig mogelijk aan het bevoegde orgaan toegezonden.

2. Het resultaat van de administratieve onderzoeken wordt vermeld in een rapport dat zo spoedig mogelijk aan het bevoegde orgaan wordt gezonden.

Artikel 23

Onverminderd het bepaalde in artikel 21 is het bevoegde orgaan gerechtigd om in het andere land onderzoeken in te stellen of de verzekerde ter controle op te roepen.

Afdeling 2

Werknemers die aanspraak maken op invaliditeitsuitkeringen van beide landen

Artikel 24

Indien een werknemer aanspraak maakt op invaliditeitsuitkeringen van beide landen, zendt elk orgaan van alle rapporten, zowel medische als administratieve, welke voor de uitvoering van zijn wettelijke regeling worden opgemaakt, een afschrift aan het bevoegde orgaan van het andere land.

Artikel 25

1. Het orgaan van de woon- of verblijfplaats dat kennis heeft gekregen van feiten die mogelijkwijze de uitkering krachtens de wetgeving van het andere land beïnvloeden, geeft hiervan kennis aan het bevoegde orgaan van dat land.

2. Bij werkhervatting vermeldt het orgaan van de woon- of verblijfplaats in het bericht aan het andere orgaan de aanvangsdatum en de aard van de werkzaamheden, alsmede het met die werkzaamheden verdiende loon.

l'assurance invalidité d'un seul pays et qu'il réside ou séjourne dans l'autre pays, l'institution du lieu de résidence ou de séjour procède au contrôle médical et administratif à la demande de l'institution compétente. Ce contrôle est effectué dans le mois suivant la réception de la demande.

Article 22

1. Le résultat des contrôles médicaux est mentionné dans un formulaire arrêté par la Commission technique. Celui-ci est transmis le plus rapidement possible à l'institution compétente.
2. Le résultat des contrôles administratifs est noté dans un rapport qui est transmis le plus rapidement possible à l'institution compétente.

Article 23

Sans préjudice des dispositions de l'article 21, l'institution compétente conserve la faculté de faire procéder à des contrôles dans l'autre pays ou de convoquer l'assuré en vue du contrôle.

Section 2

Travailleurs faisant appel aux prestations en espèces de l'assurance-invalidité des deux pays

Article 24

Lorsqu'un travailleur fait appel aux prestations en espèces de l'assurance-invalidité des deux pays, chaque institution adresse copie de tous les rapports, tant médicaux qu'administratifs établis pour l'application de sa législation, à l'institution compétente de l'autre pays.

Article 25

1. L'institution du lieu de séjour ou de résidence communique à l'institution compétente de l'autre pays tout fait, dont elle a connaissance, de nature à influencer la prestation accordée en vertu de la législation de ce pays.
2. En cas de reprise du travail, l'institution du lieu de résidence ou de séjour mentionne, dans sa communication à l'autre institution, la date de début, la nature des activités exercées ainsi que la rémunération qui s'y rapporte.

3. Het bevoegde orgaan dat kennis heeft van de toekenning van een uitkering, een pensioen of een rente dient in het bericht aan het andere bevoegde orgaan de aard en het bedrag van het toegekende voordeel, de datum van ingang alsmede de naam en het adres van het orgaan of de instelling die het voordeel heeft toegekend aan te geven.

Artikel 26

Het bepaalde in de artikelen 21 tot en met 23 is van overeenkomstige toepassing.

TITEL IV

Administratieve dienstverlening

Artikel 27

Indien iemand ten onrechte uitkeringen heeft ontvangen van een orgaan van één van beide landen en dit orgaan gerechtigd is deze uitkeringen terug te vorderen, terwijl het niet mogelijk is deze uitkeringen te verrekenen met uitkeringen die hem verschuldigd zijn krachtens de wetgeving van het andere land, verleent in België het RIZIV en in Nederland het BBZ desgevraagd aan dat orgaan hulp bij de terugvordering van deze uitkeringen. Daartoe verzoekt het RIZIV of het BBZ de betrokkene het ten onrechte genoten bedrag door zijn tussenkomst terug te betalen.

Artikel 28

Indien de arbeidsongeschiktheid het gevolg is van een ongeval waarvoor mogelijk een derde aansprakelijk is, verstrekt:

- a) indien het ongeval in België heeft plaatsgevonden: het RIZIV;
- b) indien het ongeval in Nederland heeft plaatsgevonden: de Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging,

aan het bevoegde orgaan hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van dit orgaan alle inlichtingen die nuttig zouden kunnen zijn, zoals de omstandigheden waaronder het ongeval plaatsvond en de naam en het adres van de derde die vermoedelijk aansprakelijk is.

Artikel 29

Indien een orgaan van één van beide landen een gerechtelijke procedure aanhangig wil maken in het andere land, verstrekt het RIZIV of het BBZ desgevraagd de nodige inlichtingen over de wijze waarop juridische bijstand kan worden verkregen.

3. L'institution compétente qui a connaissance de l'octroi d'une allocation, d'une pension ou d'une rente, doit mentionner dans la communication adressée à l'autre institution compétente la nature et le montant de l'avantage accordé, la date de prise de cours ainsi que la dénomination et l'adresse de l'organisme ou de l'institution qui accorde cet avantage.

Article 26

Les dispositions des articles 21 à 23 s'appliquent par analogie.

TITRE IV

De l'entraide administrative

Article 27

Lorsque des prestations ont été indûment versées à un bénéficiaire par l'institution d'un des deux pays qui est en droit de les récupérer et lorsque la compensation entre ces prestations et celles qui sont dues en vertu de la législation qu'applique l'institution de l'autre pays n'est pas possible, l'I.N.A.M.I. en Belgique et le B.B.Z. aux Pays-Bas, se prêtent mutuellement leur concours en vue de la récupération. A cet effet, l'I.N.A.M.I. ou le B.B.Z. invitent l'intéressé à rembourser à l'institution de l'autre pays, par leur intermédiaire, le montant de l'indu.

Article 28

Lorsque l'incapacité de travail résulte d'un accident pouvant entraîner la responsabilité d'un tiers:

- a) l'I.N.A.M.I., si l'accident a eu lieu en Belgique;
- b) la «Nieuwe Algemene Bedrijfsvereniging», si l'accident a eu lieu aux Pays-Bas;

communiquent à l'institution compétente, soit de sa propre initiative, soit à la demande de cette dernière institution, tous les renseignements utiles au sujet des circonstances de l'accident et notamment le nom et l'adresse du tiers présumé responsable.

Article 29

Lorsque l'institution d'un des deux pays désire tenter une action en justice dans l'autre pays, l'I.N.A.M.I. ou le B.B.Z. communique à la demande de cette institution, les renseignements nécessaires concernant la façon dont l'entraide judiciaire peut être obtenue.

TITEL V**Financiële bepalingen****Artikel 30**

Noodzakelijke reis- en verblijfkosten welke een werknemer heeft moeten maken om aan een oproep van een bevoegd orgaan in een ander land dan waar hij woont of verblijft te voldoen, worden hem door dat orgaan vergoed, voor zover de nationale wetgeving van dat land daarin voorziet.

Artikel 31

1. Behoudens het bepaalde in het volgende lid worden de kosten die voor de organen uit de toepassing van dit Akkoord voortvloeien, niet vergoed.

2. De kosten verbonden aan de controle in het kader van de ziekengeld- en invaliditeitsverzekering, zowel medische als administratieve, alsmede de voor de rechthebbende hieraan verbonden kosten worden gedragen door het bevoegde orgaan. Indien geen bevoegd orgaan kan worden aangewezen, komen de kosten van de door de medische dienst van het GAK verrichte controles ten laste van het RIZIV en de kosten van de door het RIZIV verrichte controles ten laste van de Federatie van Bedrijfsverenigingen.

3. Op voorstel van de Technische Commissie, kunnen de bevoegde autoriteiten van beide landen geheel of gedeeltelijk van vergoeding van de kosten als bedoeld in het voorgaande lid afzien.

TITEL VI**Diverse bepalingen****Artikel 32**

Er wordt een „Technische Commissie voor Uitkeringen” ingesteld, welke, naast de opdrachten welke uit de bepalingen van dit Akkoord voortvloeien, tot taak heeft te waken over de toepassing van dit Akkoord en, in voorkomend geval, bijzondere aangelegenheden te regelen.

Artikel 33

De Technische Commissie bestaat uit acht leden, voor de helft aangewezen voor elk der beide landen door de Minister onder wiens bevoegdheid de toepassing van dit Akkoord valt. Deze leden kunnen zich bij de vergaderingen van de Commissie doen vergezellen door deskun-

TITRE V**Dispositions financières****Article 30**

Les frais de déplacement et de séjour exposés par le travailleur pour donner suite à la convocation d'une institution compétente dans l'autre pays que celui où il réside ou séjourne, sont remboursés par cette institution, pour autant que la législation de ce pays le prévoie.

Article 31

1. A l'exception de la dérogation prévue aux dispositions de l'alinéa suivant, les frais supportés par les institutions pour l'application du présent accord, ne sont pas remboursés.

2. Les frais du contrôle dans le cadre de l'assurance-maladie et de l'assurance-invalidité, tant médical qu'administratif, ainsi que les frais afférents pour les bénéficiaires, sont supportés par l'institution compétente. Lorsqu'aucune institution compétente ne peut être désignée, les frais des contrôles effectués par le service médical du G.A.K. sont à charge de l'I.N.A.M.I. et les frais du contrôle effectué par l'I.N.A.M.I. sont à charge de la Fédération des associations professionnelles.

3. Les autorités compétentes des deux pays peuvent, sur proposition de la Commission technique, renoncer en tout ou en partie au remboursement des frais visés à l'alinéa précédent.

TITRE VI**Dispositions diverses****Article 32**

Il est institué une «Commission technique des prestations en espèces» qui, outre les tâches qui résultent de l'application du présent Accord, est chargée de veiller à l'application du présent Accord et de régler, le cas échéant, des cas particuliers.

Article 33

La Commission technique est composée de huit membres, désignés par moitié, pour chacun des deux pays, par le Ministre qui a l'application du présent Accord dans ses attributions. Ces membres peuvent se faire accompagner aux réunions de la Commission par des experts. La

digen. De Commissie vergadert beurtelings in het ene en in het andere land onder voorzitterschap van een lid van de afvaardiging van het land waar de vergadering plaatsheeft.

Artikel 34

1. Dit Akkoord treedt in werking op de dag van zijn ondertekening en werkt terug tot 1 januari 1981.

2. Dit akkoord wordt gesloten voor de duur van één jaar en wordt van jaar tot jaar stilzwijgend verlengd, behoudens opzegging, waarvan drie maanden vóór het verstrijken van de termijn kennis moet worden gegeven.

3. Met ingang van de dag van inwerkingtreding van dit Akkoord vervallen:

– alle artikelen van het Akkoord van 4 november 1957 inzake ziekengeld-, moederschaps- en overlijdensverzekering (begrafenisvergoeding), verzekering voor geneeskundige verzorging en invaliditeitsverzekering, voor zover zij betrekking hebben op uitkeringen, en het Akkoord van 24 maart 1975 tot herziening van dat Akkoord;

– het Akkoord tussen de bevoegde autoriteiten van België en Nederland betreffende de medische en administratieve controle en de wederzijdse administratieve dienstverlening in het kader van de ziekte- en invaliditeitsverzekering van 17 november 1976;

– alle artikelen van het Akkoord van 10 april 1965 inzake de ziekte-, invaliditeits- en werkloosheidsverzekering voor zeelieden ter koopvaardij voor zover zij betrekking hebben op ziekgeld- en invaliditeitsuitkeringen.

GEDAAN in tweevoud te Brussel, op 12 augustus 1982 in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beiden teksten gelijkelijk authentiek.

*De Nederlandse Minister van
Sociale Zaken en
Werkgelegenheid,
(w.g.) L. DE GRAAF
L. de Graaf*

*Voor de Belgische Minister van
Sociale Voorzorg, afwezig
De Minister van Economische Zaken,
(w.g.) M. EYSKENS
M. Eyskens*

Commission se réunit alternativement dans l'un et l'autre pays, sous la présidence d'un membre de la délégation du pays où a lieu la réunion.

Article 34

1. Le présent Accord entre en vigueur le jour de sa signature. Il produit ses effets le 1er janvier 1981.

2. Le présent Accord est conclu pour une durée d'une année et il est reconduit tacitement d'année en année, sauf dénonciation notifiée trois mois avant l'expiration du terme.

3. Sont abrogés, à partir du jour d'entrée en vigueur du présent Accord:

- tous les articles de l'Accord du 4 novembre 1957 en matière d'assurance maladie, maternité, décès (indemnité funéraire), soins de santé et invalidité, pour autant qu'ils aient trait à des prestations en espèces et l'Accord du 24 mars 1975 portant révision de cet Accord;

- l'Accord du 17 novembre 1976 entre les autorités compétentes néerlandaise et belge en matière d'assurance maladie-invalidité, relatif au contrôle médical et administratif et à l'entraide administrative réciproque;

- tous les articles de l'accord du 10 avril 1964 en matière d'assurance maladie, invalidité de chômage des marins de la marine marchande, pour autant qu'ils aient trait aux prestations en espèces de l'assurance-maladie et de l'assurance-invalidité.

FAIT à Bruxelles, le 12 août 1982 en double exemplaire, en langue néerlandaise et française, les deux textes faisant également foi.

*Le Ministre néerlandais
des Affaires sociales
et de l'Emploi,*

(s.) L. DE GRAAF
L. de Graaf

*Pour Le Ministre belge de la
Prévoyance sociale, absent
Le Ministre des Affaires économiques,*

(s.) M. EYSKENS
M. Eyskens

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Akkoord zijn ingevolge artikel 34, eerste lid, in werking getreden op 12 augustus 1982, met terugwerkende kracht te rekenen vanaf 1 januari 1981.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt het Akkoord alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van het op 29 augustus 1947 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België betreffende de toepassing der wederzijdse wetgeving op het punt der sociale verzekering, naar welk Verdrag in de preambule tot het onderhavige Akkoord wordt verwezen, is de tekst bekendgemaakt in *Stb.* J 435; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1960, 153.

Verordening nr. 1408/71 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, naar welke Verordening onder meer in de preambule tot het onderhavige Akkoord wordt verwezen, is geplaatst in *Pb.* EG nr. L 149/71.

Verordening nr. 574/72 van de Raad van de Europese Gemeenschappen, naar welke Verordening onder meer in de preambule tot het onderhavige Akkoord wordt verwezen, is geplaatst in *Pb.* EG nr. L 74/72.

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1982, 13.

Van het op 4 november 1957 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Akkoord tussen de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van Nederland en de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg van België inzake ziekengeld-, moederschaps- en overlijdensverzekering (begravenisvergoeding), verzekering voor geneeskundige verzorging en invaliditeitsverzekering, naar welk Akkoord in artikel 34, derde lid, van het onderhavige Akkoord wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1958, 4; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1982, 177.

Van het op 24 maart 1975 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Akkoord tussen de Minister van Sociale Zaken van Nederland en de Minister van Sociale Voorzorg van België tot herziening van het hierboven genoemde Akkoord van 4 november 1957, naar welk Akkoord in artikel 34, derde lid, van het onderhavige Akkoord wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1975, 79; zie ook *Trb.* 1982, 179.

Van het op 17 november 1976 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Akkoord tussen de Nederlandse en de Belgische bevoegde autoriteiten betreffende de medische en administratieve controle en de wederzijdse administratieve dienstverlening in het kader van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, naar welk Akkoord in artikel 34, derde lid, wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1977, 66; zie ook *Trb.* 1982, 180.

Van het op 10 april 1965 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Akkoord tussen de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van Nederland en de Minister van Sociale Voorzorg van België inzake de ziekte-, invaliditeits- en werkloosheidsverzekering voor zeelieden ter koopvaardij, naar welk Akkoord in artikel 34, derde lid, van het onderhavige Akkoord wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1965, 212; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1982, 178.

Uitgegeven de *vierentwintigste* november 1982.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
H. VAN DEN BROEK